

Airwell

I
E
NL

La Clim, c'est Airwell.

Gamma Comfort - Gama Comfort - Comfort programma

Multipplits DUC 9.9 - 9.12 - 12.12

Multipplits DUC 7.7RC - 9.9RC - 9.12RC - 12.12RC



Solo freddo
Solo frío
Alleen koelen



Reversible
Reversible
Warmtepomp

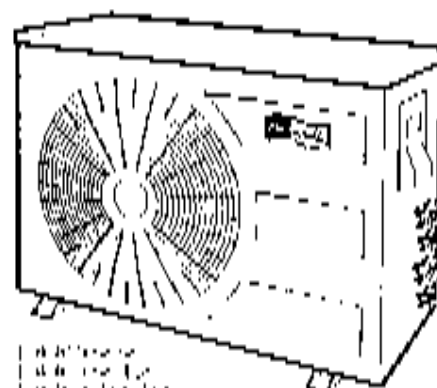
- 2 circuiti frigoriferi - 2 circuitos frigoríficos - 2 koelcircuits
- 2 vie - 2 vías - 2 kanaalsysteem
- 4 potenze - 4 potencias - 4 vermogens



WM 7
WM 9
WM 12



WM 7
WM 9
WM 12



WM 7
WM 9
WM 12

WM 7.7RC
WM 9.9RC
WM 9.12RC
WM 12.12RC

- L'unità Multipplit verrà installata secondo le istruzioni riportate qui di seguito...
- La unidad Multipplit se instalará de acuerdo a las siguientes instrucciones...
- Bij het plaatsen van de Multipplit unit dienen de aanwijzingen uit deze handleiding te worden opgevolgd.



**MESSA FUORI TENSIONE
OBBLIGATORIA PRIMA DI
QUALSIASI INTERVENTO
SULLE SCATOLE
ELETTICHE**

**PUESTA FUERA DE TENSIÓN
OBBLIGATORIA ANTES DE
EFECTUAR CUALQUIER
INTERVENCIÓN EN LAS
CAJAS ELÉCTRICAS**

**BIJ WERKZAAMHEDEN
AAN ELEKTRISCHE
KASTEN ALTIJD DE
STROOM
UITSCHAKELEN!**

R ACCOMANDAZIONI GENERALI

Prima di leggere, si consiglia di leggere attentamente il manuale **Airwell**.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Leggere le regole di sicurezza in vigore in caso di intervento sul rivelatore.
- L'installazione e gli avviamenti del rivelatore dovranno essere eseguiti da personale qualificato.
- Assicurarsi che l'installazione venga effettuata a distanza e la frequenza della rete siano adatte alla natura di funzionamento necessaria tenendo conto delle condizioni reali che dall'installazione dipende dalla corrente necessaria a qualsiasi altro apparecchio collegato alla stessa rete.

AVVERTENZA

- Mettere l'apparecchio fuori tensione prima di ogni intervento o operazione di manutenzione.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non sarà più valida in caso di qualsiasi intervento non eseguito correttamente.
- Apparecchio da installare a regola d'arte secondo le norme in vigore.
- In caso di difficoltà nelle operazioni di installazione, si preghiamo di contattare il Servizio Tecnico di zona.
- Prima del primo avvio, il rivelatore può essere provato al montaggio degli accessori obbligatori o opzionali (vedi istruzioni fornite con ogni accessorio).

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

R RECOMENDACIONES GENERALES

Antes de leer, se sugiere leer atentamente el manual **Airwell**.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Leer las reglas de seguridad vigentes cuando intervenga en el equipo.
- La instalación y el mantenimiento del equipo deberán ser efectuados exclusivamente por personal cualificado.
- Garantizar que el tipo de alimentación de la red es apropiado y la frecuencia de la red están adaptados a la naturaleza de funcionamiento necesaria, teniendo en cuenta las condiciones reales del emplazamiento y la corriente necesaria para cualquier otro aparato conectado al mismo circuito.

ADVERTENCIA

- Cuando la instalación o el mantenimiento se efectúen, debe estar fuera de tensión el dispositivo a operar en el momento.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía dejará de ser válida en caso de cualquier intervención no ejecutada correctamente.
- El aparato debe instalarse según las reglas de la red eléctrica y las normas en vigor.
- Si tiene algunos problemas relativos al servicio técnico de su zona.
- La firma puede haber sido modificada, siendo obligatorio obligatoriamente (ver las instrucciones entregadas con cada accesorio).

Las informaciones que figuran en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso.

A ALGEMENE TIPS

Alvoreest uitlezen wij u het handboek (dit is voor **Airwell**) hebt gekozen.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- Werk altijd volgens de getoonde veiligheidsvoorschriften.
- Controleer of de spanning en frequentie van het elektrische net geschikt zijn voor de apparatuur en houd daarbij rekening met de aansluitgegevens op de plaats waar de apparatuur wordt geïnstalleerd om de benodigde stroom voor andere apparatuur op voldoende afstand.

WAARSCHUWING

- Schakel bij reparatie of onderhoud altijd de stroom af.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding niet worden opgevolgd, tenzij vervuld in de getoonde gevallen de apparatuur.
- De apparatuur dient volgens de voorschriften geïnstalleerd te worden.
- Bij problemen kunt u zich wenden tot de Technische Dienst in uw regio. Merken indien mogelijk de afvoer met verplichte en relevante gegevens. Het product wordt geïnstalleerd (zie de bij de accessoires geleverde handleiding).

De gegevens in deze handleiding kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

INDICE

GENERALITÀ

Categorie della serie	4
Numero prodotti analizzati	4
Dimensioni generali	4
Specifiche elettriche	5

INSTALLAZIONE

Installazione dell'unità esterna	6
Installazione delle unità interne	7
Collegamenti elettrici	7-8
Collegamenti idraulici	9
Recami dei tubi e delle unità interne	10-11
Cavità frigorifere	12
Operazioni finali	12

ÍNDICE

GENERALIDADES

Categorías de la serie	4
Nº de productos analizados	4
Dimensiones generales	4
Especificaciones eléctricas	5

INSTALACIÓN

Instalación de la unidad externa	6
Instalación de las unidades internas	7
Conexiones eléctricas	7-8
Conexiones hidráulicas	9
Valet de los tubos y de las unidades internas	10-11
Cavidad frigorífica	12
Operaciones finales	12

INDEX

AI QMFFEN

Kategorie van de serie	4
Aantal onderzochte modellen	4
Algemene afmetingen	4
Elektrische specificaties	5

PLAATSING

Plaatsen van de buitenunit	6
Plaatsen van de binnenunits	7
Elektrische aansluitingen	7-8
Aansluiten van de leidingen	9
Vreesloten van de leidingen en de eenheden	10-11
Vrijleggen van de koelruimte	12
Eindeafwerking	12

Multisplit DUC

SPECIFICHE ELETTRICHE

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

ELEKTRISCHIL SPECIFICATIES

MODELLI		DUO 9.9	DUO 9.12	DUO 12.12
Alimentazione nominale		1 PHV 230 V		
TIPO + VENTILAZIONE				
Capacità nominale	A	11,1	13,8	15,6
Capacità nominale (AM)	A	12	16	18
Capacità nominale (M) / (M4)	A	18	18	18
Indirizzo IP (M) / (M4) / (M)	A	30,8	40,8	50,7
Indirizzo IP (M) / (M4)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8
CICLI CAMBIO DI STATO				
Indirizzo IP (M) / (M)	A	0,2	0,2	0,2
Indirizzo IP (M) / (M) / (M) / (M)	max	60 1	60 1	60 1

MODELOS		DUO 9.9	DUO 9.12	DUO 12.12
Alimentación nominal		1 PHV 230 V		
TIPO + VENTILACIÓN				
Capacidad nominal	A	11,1	13,8	15,6
Capacidad nominal (AM)	A	12	16	18
Capacidad nominal (M) / (M4)	A	18	18	18
Indirizzo IP (M) / (M4) / (M)	A	30,8	40,8	50,7
Indirizzo IP (M) / (M4)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8
CICLOS DE CAMBIO DE ESTADO				
Indirizzo IP (M) / (M)	A	0,2	0,2	0,2
Indirizzo IP (M) / (M) / (M) / (M)	max	60 1	60 1	60 1

MODEL		DUO 9.9	DUO 9.12	DUO 12.12
Alimentation nominale		1 PHV 230 V		
TIPO + VENTILATION				
Capacité nominale	A	11,1	13,8	15,6
Capacité nominale (AM)	A	12	16	18
Capacité nominale (M) / (M4)	A	18	18	18
Indirizzo IP (M) / (M4) / (M)	A	30,8	40,8	50,7
Indirizzo IP (M) / (M4)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8
CICLES DE CHANGEMENT D'ÉTAT				
Indirizzo IP (M) / (M)	A	0,2	0,2	0,2
Indirizzo IP (M) / (M) / (M) / (M)	max	60 1	60 1	60 1

IMPORTANTE

Questi valori vengono forniti a titolo indicativo. Essi dipendono essenzialmente dalle condizioni lavorative nelle diverse situazioni. Essi dipendono dal modo di montaggio e dalla scelta dei condotti.

IMPORTANTE

Estos valores son proporciones a título indicativo y dependen de las condiciones de trabajo en las distintas situaciones. Estos dependen del modo de instalación y del tipo de conductos.

LET OP









De hieronderstaande waarden zijn waarden bij benadering en kunnen afwijken van de werkelijke werkdruk en draagvermogen. Deze zijn afhankelijk van de wijze van plaatsen en van de keuze van de pijpen.









Multisplit D110









SPECIFICAZIONI ELETTRICHE

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

MODELLO	DUO 7.7RC		DUO 9.9RC		DUO 9.12RC		DUO 12.12RC		
	1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		
FRIGIDO + VENTILAZIONE (a seconda delle versioni) (refrigeration/ventilation)									
Indirizzo esterno	A	8,4	8,8	11,1	11,3	13,8	12,9	18,8	18,3
Capacità frigorifera (kW)	A	10	10	12	12	16	16	16	16
Capacità frigorifera (BTU / h)	A	10	10	16	16	18	18	18	18
Indirizzo interno (max. numero)	A	31,8	38,8	38,8	40,8	48,8	48,8	80,8	80,8
Indirizzo esterno (max. numero)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8
COLLEGAMENTO IT / DUCO									
Indirizzo interno (max. numero)	A	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Indirizzo esterno (max. numero)	max	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1

MÓDULO	DUO 7.7RC		DUO 9.9RC		DUO 9.12RC		DUO 12.12RC		
	1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		
FRIGO + VENTILAZIÓN (a seconda delle versioni) (refrigeration/ventilation)									
Indirizzo esterno	A	8,4	8,8	11,1	11,3	13,8	12,9	18,8	18,3
Capacità frigorifera (kW)	A	10	10	12	12	16	16	16	16
Capacità frigorifera (BTU / h)	A	10	10	16	16	18	18	18	18
Indirizzo interno (max. numero)	A	31,8	38,8	38,8	40,8	48,8	48,8	80,8	80,8
Indirizzo esterno (max. numero)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8
CONNESSIONE IT / DUCO									
Indirizzo interno (max. numero)	A	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Indirizzo esterno (max. numero)	max	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1

MODEL	DUO 7.7RC		DUO 9.9RC		DUO 9.12RC		DUO 12.12RC		
	1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		1 UNITARIO		
FRIGID + VENTILATIE (a seconda delle versioni) (refrigeration/ventilation)									
Indirizzo esterno	A	8,4	8,8	11,1	11,3	13,8	12,9	18,8	18,3
Capacità frigorifera (kW)	A	10	10	12	12	16	16	16	16
Capacità frigorifera (BTU / h)	A	10	10	16	16	18	18	18	18
Indirizzo interno (max. numero)	A	31,8	38,8	38,8	40,8	48,8	48,8	80,8	80,8
Indirizzo esterno (max. numero)	max	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8	30 1,8
IT / DUCO VERBINDINGEN									
Indirizzo interno (max. numero)	A	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Indirizzo esterno (max. numero)	max	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1	80 1

IMPORTANTE

Questo documento viene fornito con i simboli di avvertimento. Leggere attentamente i simboli e regolati in funzione dello stato in vigore. È una dipendenza dal modo di montaggio e dalla qualità dei componenti.

IMPORTANT!

Este documento se proporciona con símbolos indicativos y de advertencia. Leer atentamente los símbolos y regularlos en función del estado en vigor. Depende del modo de instalación y del tipo de componentes.

LET OP

De belangrijkste waarden zijn waarden bij benadering en moeten altijd bevestigd zijn gecontroleerd en aangepast op basis van de specifieke situatie. Het zijn afhankelijk van de wijze van plaatsen en van de kwaliteit der onderdelen.

Multisplit's D110

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

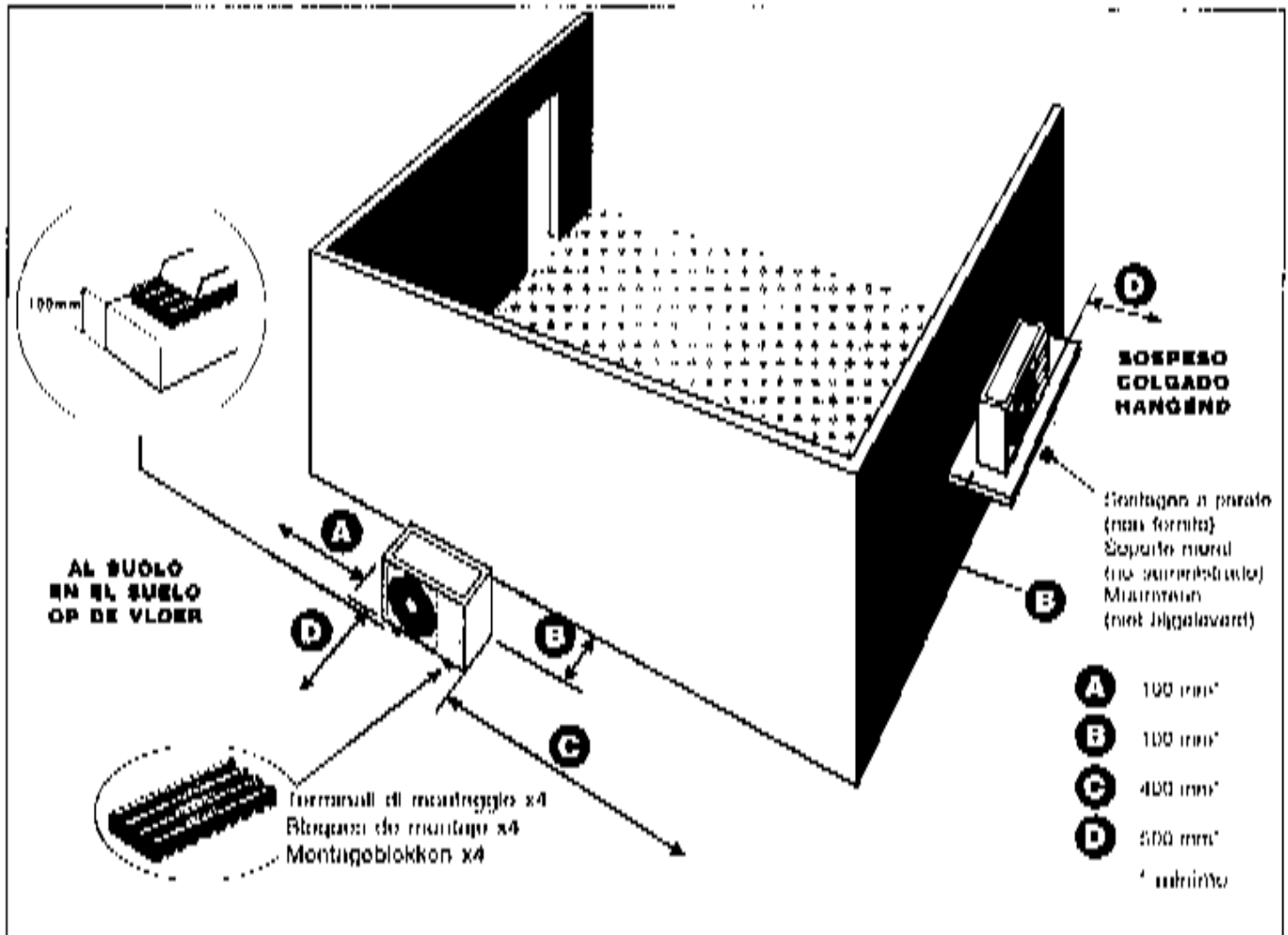
Espacio libre entre los dos presostatos (100 mm)

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

Espacio libre entre los dos presostatos (100 mm)

PLAATSFEN VAN DE BUITENUNIT

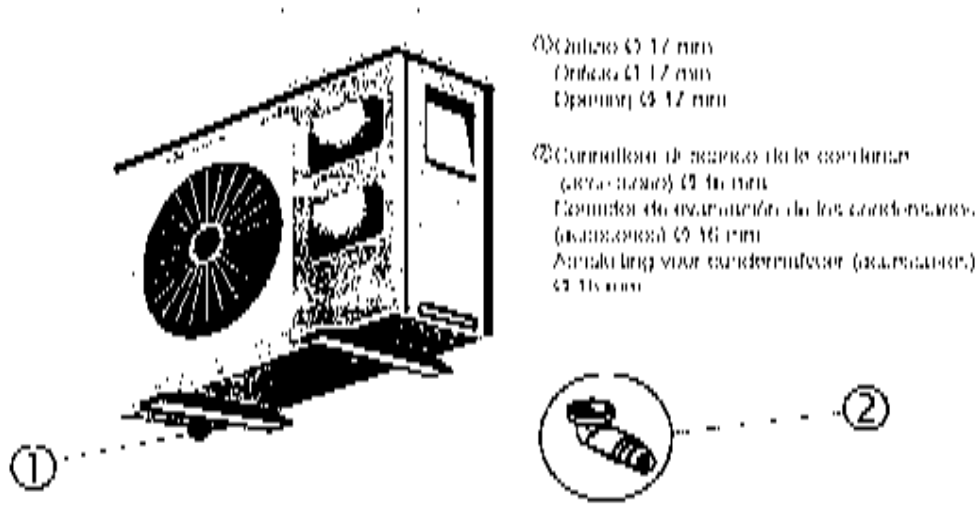
Minimaal vrije tussenruimte (100 mm)



SCARICO DELLE CONDENSE

EVACUACIÓN DE LOS CONDENSADOS

CONDENSATVOER



ATTENZIONE

Quando l'unità esterna reversibile viene installata in zone climatiche dove la temperatura esterna può essere occasionalmente $< +5^{\circ}\text{C}$, è necessario mettere in evidenza il posizionamento corretto gli eventuali rischi di congelamento delle condense (per un condense era obliquo).

ATENCIÓN

Si se instala una unidad exterior reversible en zonas climáticas donde la temperatura exterior pueda ser inferior a $+5^{\circ}\text{C}$, es importante poner en evidencia el posicionamiento de los condensados (evitar obliquo, por ejemplo).

LET OP:

Als een warmtepomp als buitenunit wordt geïnstalleerd in klimaatgebieden waar de buiten temperatuur kan dalen tot belowden $+5^{\circ}\text{C}$ dient men systeem te worden geïnstalleerd waarmee eventuele bevriezing van condense kan worden voorkomen (bijvoorbeeld een opschuiven).

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNE

1. Per il posizionamento degli apparati XLM Casacita, fare riferimento alle istruzioni di installazione fornite con queste unità interne.

In freddo soltanto come in reversibile

Verificare che la presenza di una resistenza collegata al pannello del filo di condensa esterna. Questa unità deve essere fatta. In la vostra unità non è dotata di defrost resistenza, utilizzare quella fornita con il D110.



ATTENZIONE

Caso XLM

Prima di qualsiasi operazione, togliere il sistema di alimentazione dell'unità esterna.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

1. L'alimentazione generale va collegata al CC.
2. Utilizzare solo un cavo multicablatura per eseguire il collegamento tra il CC ed il CC.
3. I fili di fondo va collegare al morsetti 1 a 5 devono essere separati dagli altri fili per evitare ogni rischio di perturbazione di funzionamento dei dispositivi elettronici.
4. Cavo di alimentazione generale in cui collegare il CC / CC non fornito. Vedi tabella delle specifiche elettriche per l'installazione.

INSTALACIÓN DE LAS UNIDADES INTERIORES

1. Para instalar los XLM Casacita, referirse a las instrucciones de instalación entregadas con estas unidades interiores.

tanto en frío sólo como en reversible

Compruebe que hay una resistencia y que está en funcionamiento. Esta unidad debe ser hecha. En la suya unidad no está equipada con esta resistencia, utilice la suministrada con el D110.



ATENCIÓN

Caso XLM

Antes de efectuar cualquier operación, quite por completo el sistema de alimentación.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

1. La alimentación general va conectada por el CC.
2. Utilizar un solo cable multiconductor para efectuar la conexión entre el CC y el CC.
3. Los cables de fondo que deben conectarse en los bornes 1 y 5 deben estar separados del resto de los cables para evitar cualquier perturbación de funcionamiento de los electrónicos.
4. Cables de alimentación general y de conexión CC / CC no suministrados. Ver el cuadro de especificaciones técnicas para la instalación.

PLAATSEN VAN DE BINNENUNITS

1. Zie de bij de interneunits geleverde installatiehandleiding voor het plaatsen van de XLM Casacita.

Zowel voor de modellen met alleen koeling als voor de modellen met warmtepomp

- Controleer of er een weerstand is aangebracht en aansloten op de plaat van de draad van de condensator, deze laatste moet zijn verwijderd. Als het geen met een weerstand weerstand is voorzien, deze van de bij de D110 geleverde weerstand te gebruiken.



LET OP

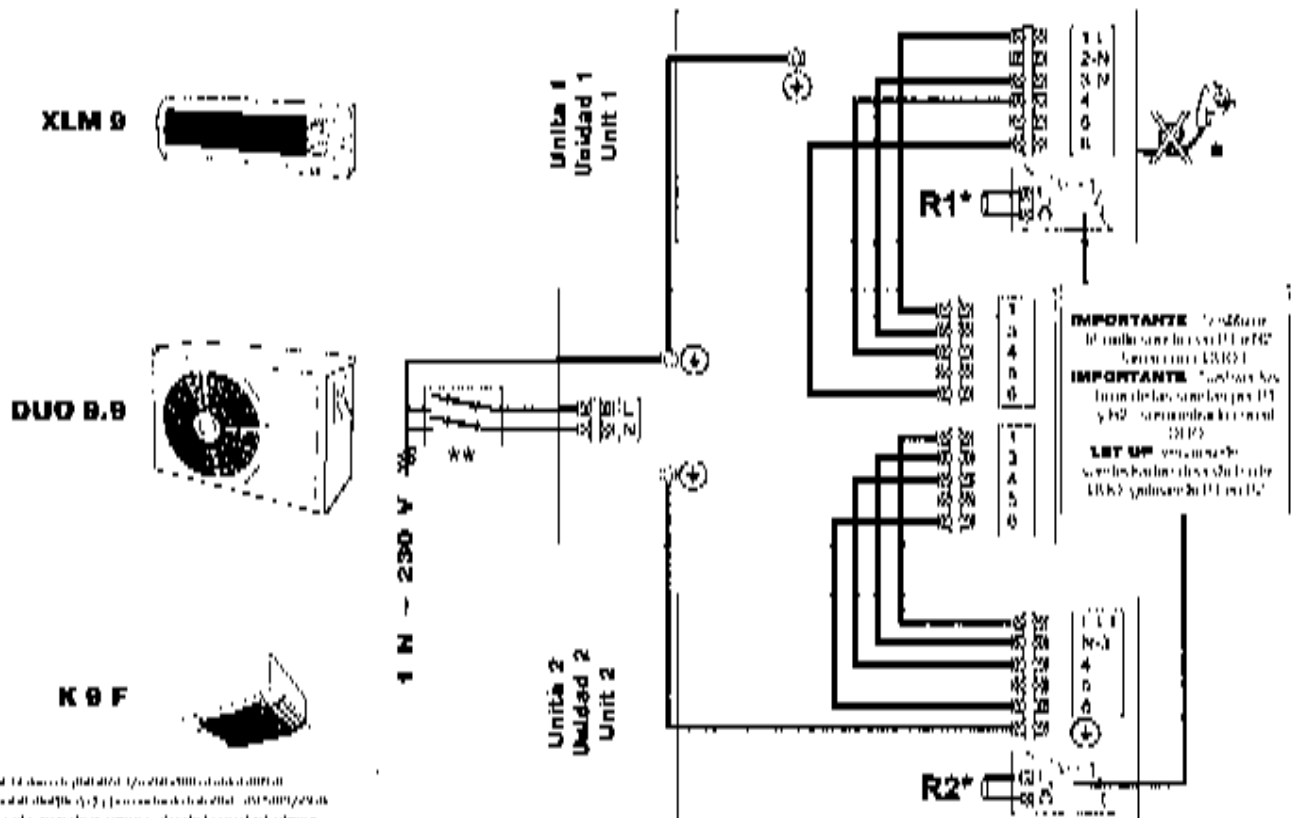
XLM

Maak altijd eerst de voedingskabel van de buitenunit los.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

1. De hoofdvvoeding wordt voerzorgd door de CC.
2. Gebruik slechts een meadradede kabel voor de verbinding tussen elk van de CC en de CC.
3. De kabeldraden die moeten worden aangesloten op de klemmen 1 en 5 moeten worden gescheiden van de andere kabels, om elk gevaar voor storingen in de elektronica te voorkomen.
4. Hoofdvvoedingkabel en verbindingkabels (CC/CC) worden niet ingeleverd. zie de tabel met elektrische specificaties van de installatie.

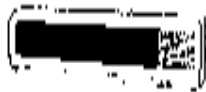
DUO STANDARD DUO ESTÁNDAR DUO STANDARD



* Il cavo di alimentazione deve essere un cavo a tre conduttori.
 ** Solo per il modello D110 con resistenza esterna. **
 *** Il cavo di alimentazione deve essere un cavo a tre conduttori.
 **** Verificare che il cavo di alimentazione sia un cavo a tre conduttori.
 ***** Verificare che il cavo di alimentazione sia un cavo a tre conduttori.
 ***** Verificare che il cavo di alimentazione sia un cavo a tre conduttori.

Multiplex DLU

XLM 9



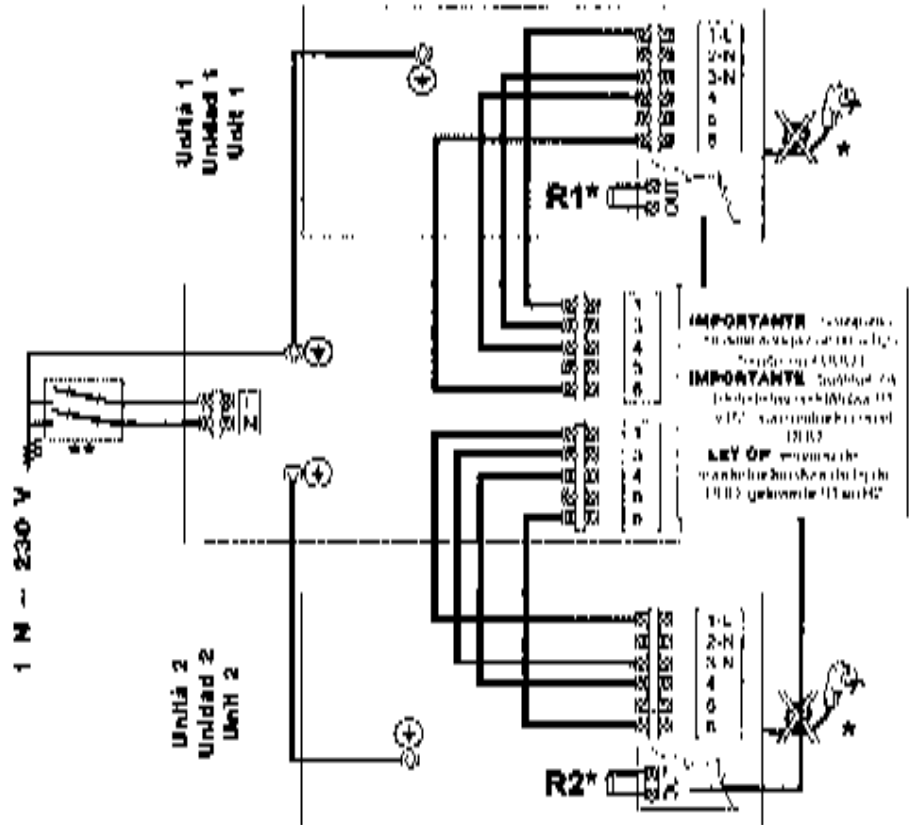
DUO 9.0



XLM 9



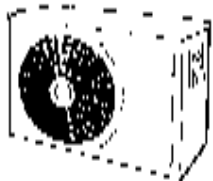
- * Ingleterre, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Belgio, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Francia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Germania, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Italia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Spagna, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Portogallo, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Grecia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Polonia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Repubblica Ceca, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Slovacchia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Ungheria, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Austria, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Svizzera, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Svezia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Norvegia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Danimarca, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Finlandia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Svezia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Norvegia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Danimarca, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Finlandia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.



XLM 12



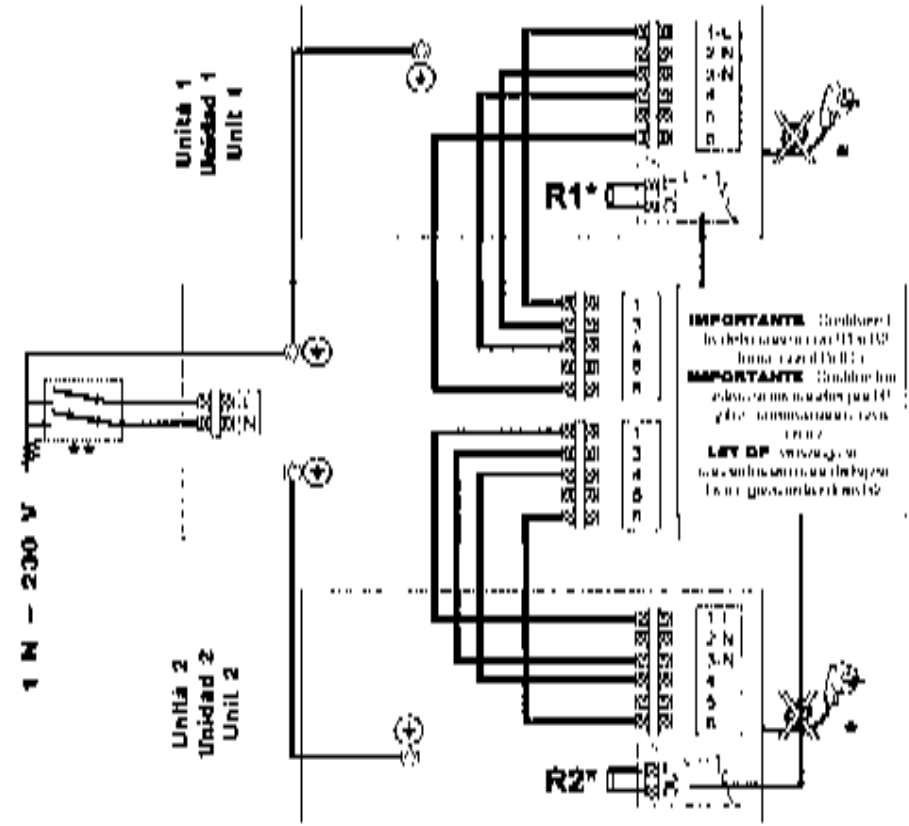
DUO 9.12



XLM 9

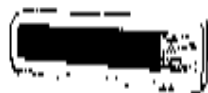


- * Ingleterre, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Belgio, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Francia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Germania, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Italia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Spagna, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Portogallo, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Grecia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Polonia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Repubblica Ceca, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Slovacchia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Ungheria, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Austria, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Svizzera, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Svezia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Norvegia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Danimarca, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.
- ** In Finlandia, il sistema è fornito con il cavo di collegamento.



MULTISPLIT DUO

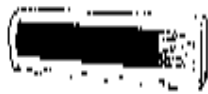
XLM 12



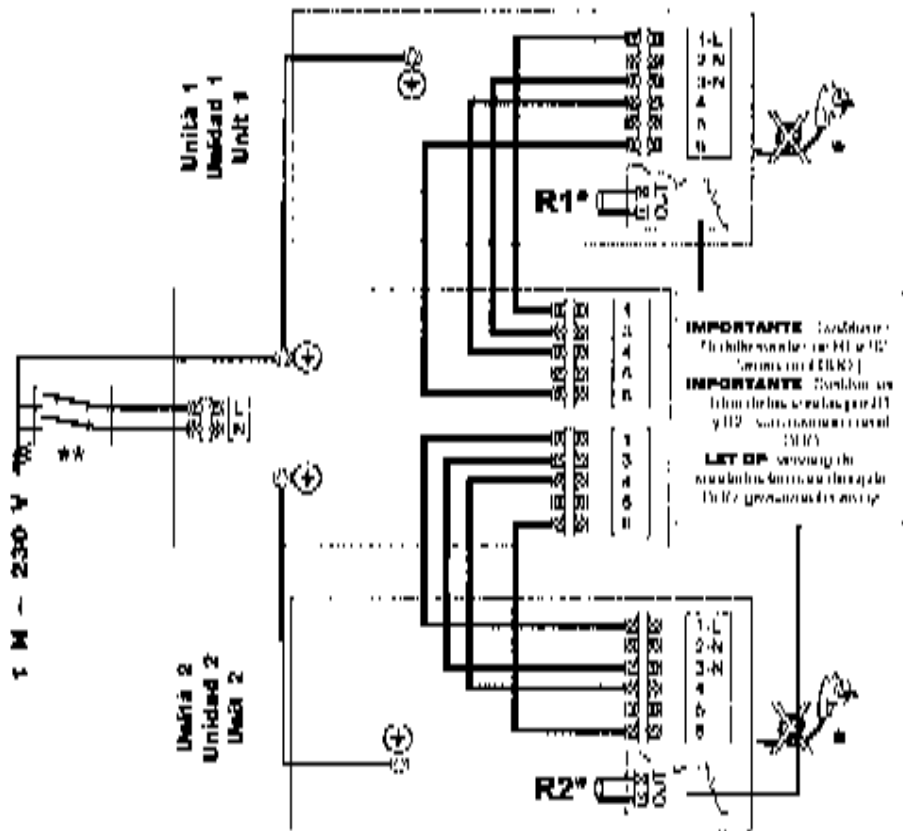
DUO 12.12



XLM 12

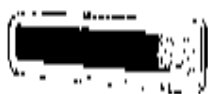


- * Especificaciones técnicas de los modelos de los aparatos.
- ** Para obtener más información consulte el manual de instalación.
- ** La capacidad de carga de los aparatos debe ser la indicada en el manual de instalación.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.



DUO REVERSIBLE DUO REVERSIBLE DUO WARMYPOMP

XLM 7 R



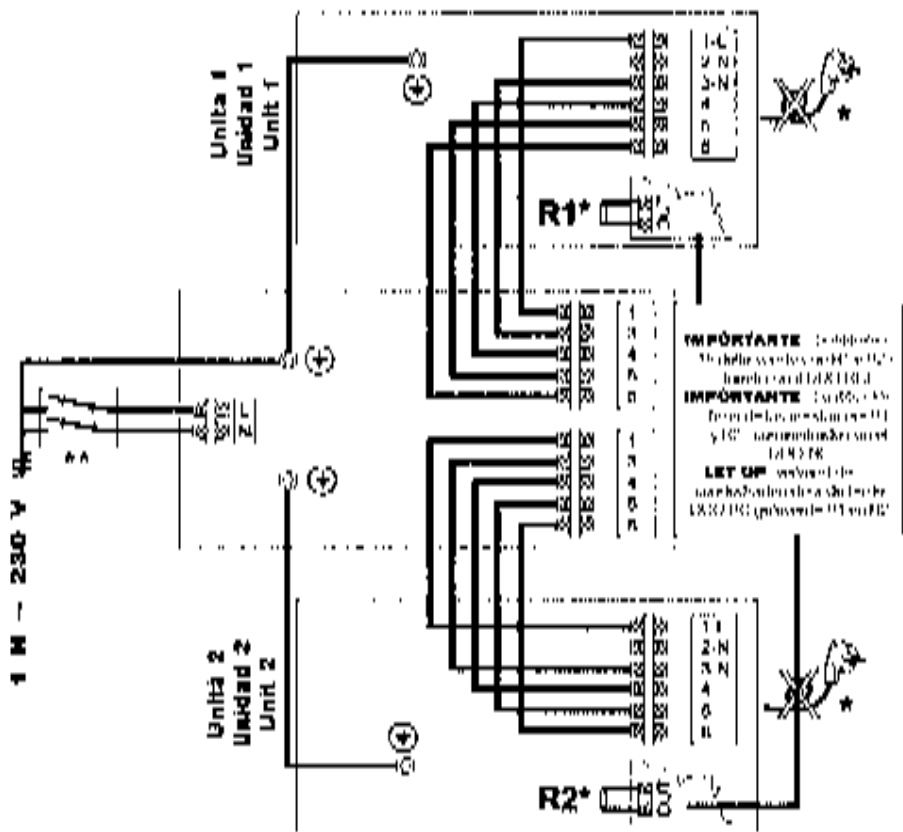
DUO 7.7 RC



XLM 7 R

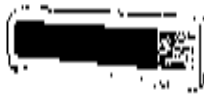


- * Especificaciones técnicas de los modelos de los aparatos.
- ** Para obtener más información consulte el manual de instalación.
- ** La capacidad de carga de los aparatos debe ser la indicada en el manual de instalación.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.
- ** El cableado debe ser el indicado en el manual de instalación de los aparatos.

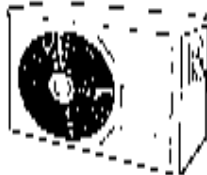


Multiplex DUC

XLM 9 R



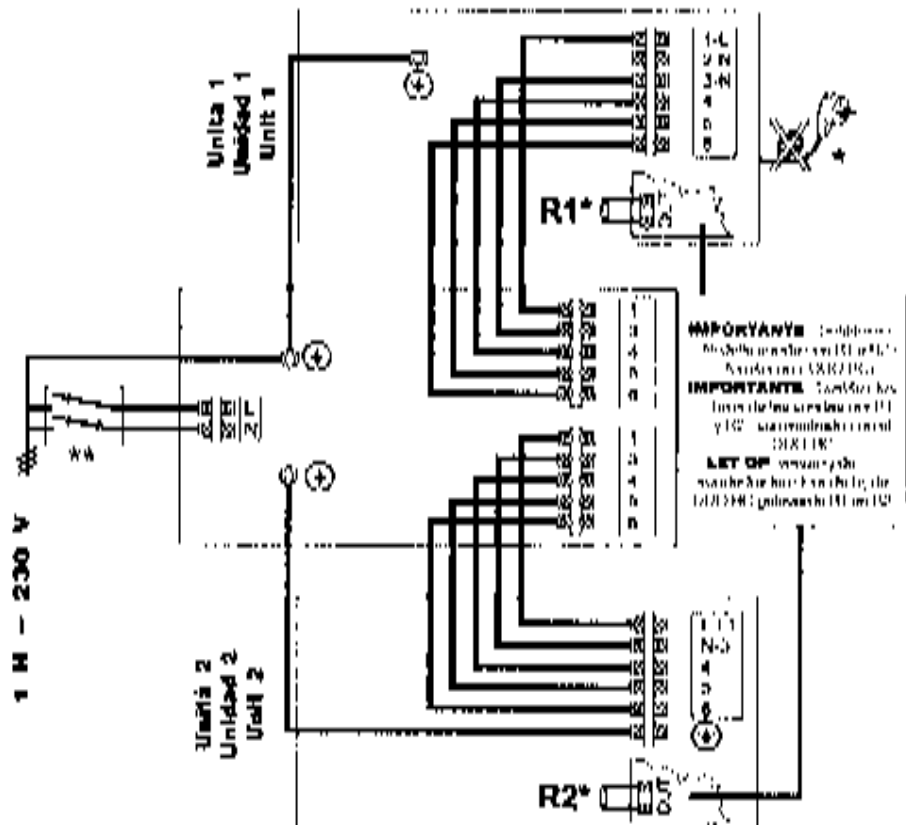
DUO 9.9 RC



K 9 F



- * Digunakan untuk transmisi dan penerimaan
- **Pemasangan harus dilakukan dengan hati-hati
- * Lakukanlah pemasangan di dalam ruangan tertutup
- **Pemasangan harus dilakukan pada permukaan yang rata
- * Untuk pemasangan yang lebih detail, lihat spesifikasi
- **Dipastikan tidak ada sumber lain yang mengganggu sistem

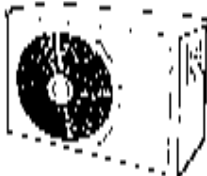


IMPORTANT Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi website kami di www.megat.com
IMPORTANT Para pengguna harus melakukan pemasangan yang benar untuk memastikan sistem berfungsi dengan baik.
LET OF Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi website kami di www.megat.com

XLM 9 R



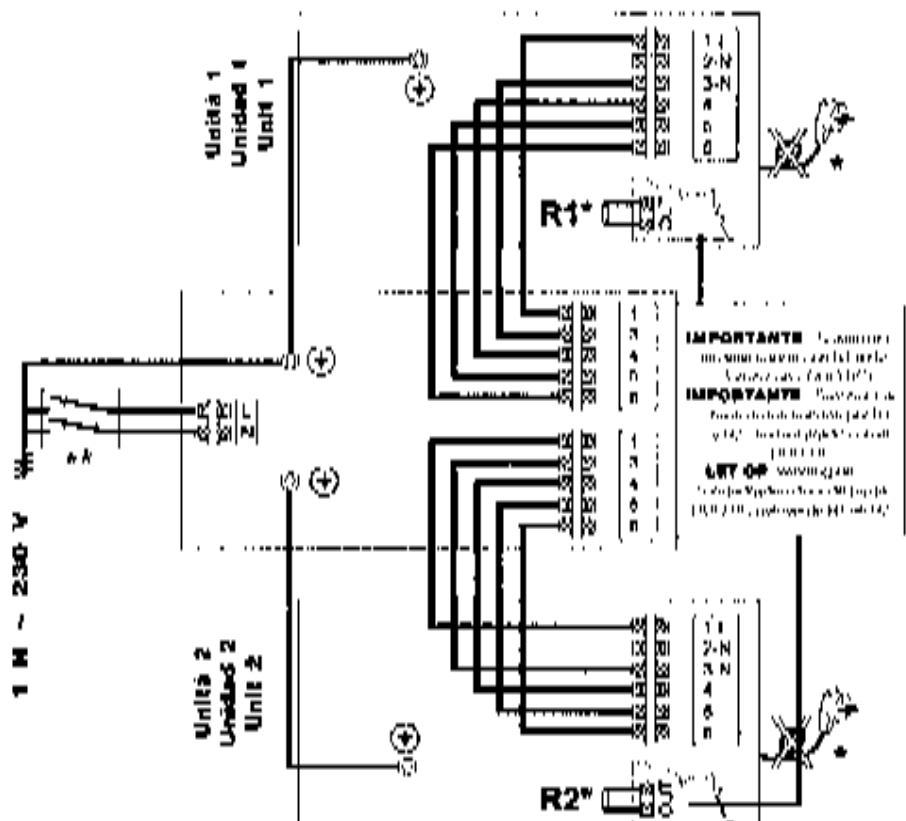
DUO 9.9 RC



XLM 9 R



- * Digunakan untuk transmisi dan penerimaan
- **Pemasangan harus dilakukan dengan hati-hati
- * Lakukanlah pemasangan di dalam ruangan tertutup
- **Pemasangan harus dilakukan pada permukaan yang rata
- * Untuk pemasangan yang lebih detail, lihat spesifikasi
- **Dipastikan tidak ada sumber lain yang mengganggu sistem



IMPORTANT Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi website kami di www.megat.com
IMPORTANT Para pengguna harus melakukan pemasangan yang benar untuk memastikan sistem berfungsi dengan baik.
LET OF Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi website kami di www.megat.com

Multiplex DVO

XLM 12 R



DUO 9.12 RC

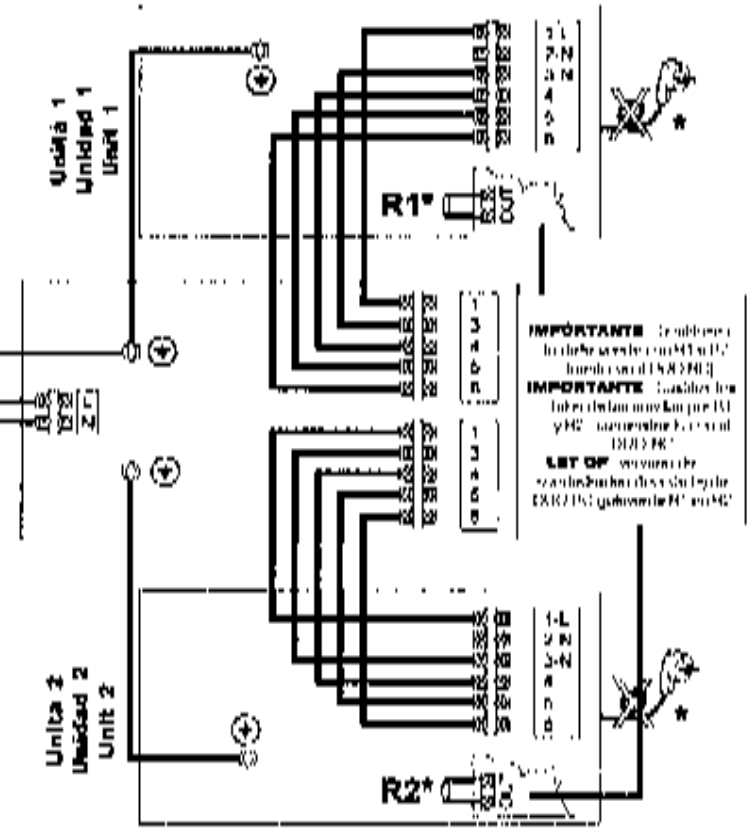


XLM 8 R



- * Consultar el manual de instalación de la cámara.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.

1 M ~ 230 V



K11 F



DUO 9.12 RC

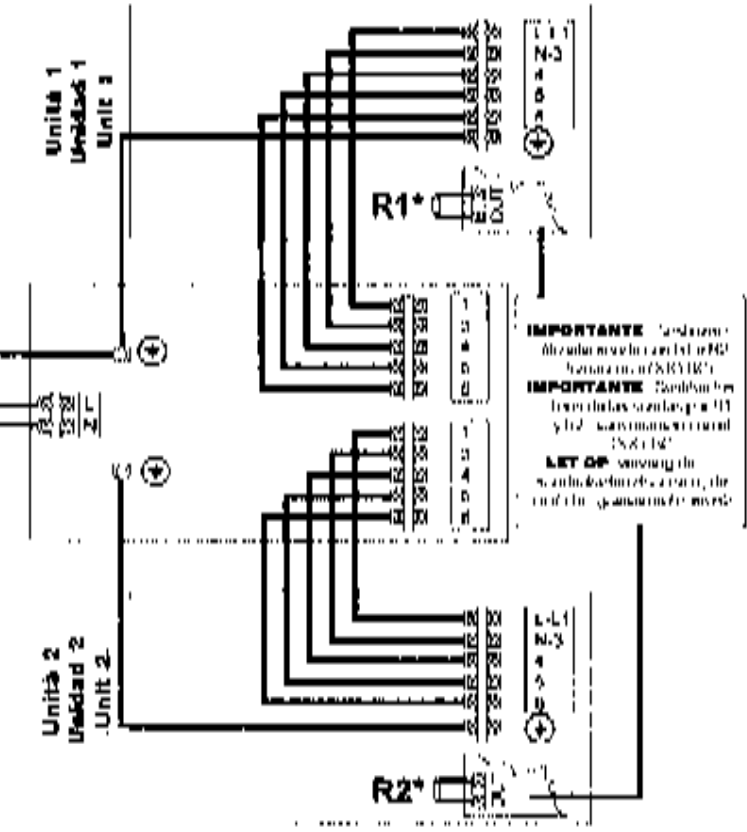


K9 F



- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.
- ** Verificar que el cableado de la cámara sea correcto.

1 M ~ 230 V



Multiplex DL10

XLM 12 R



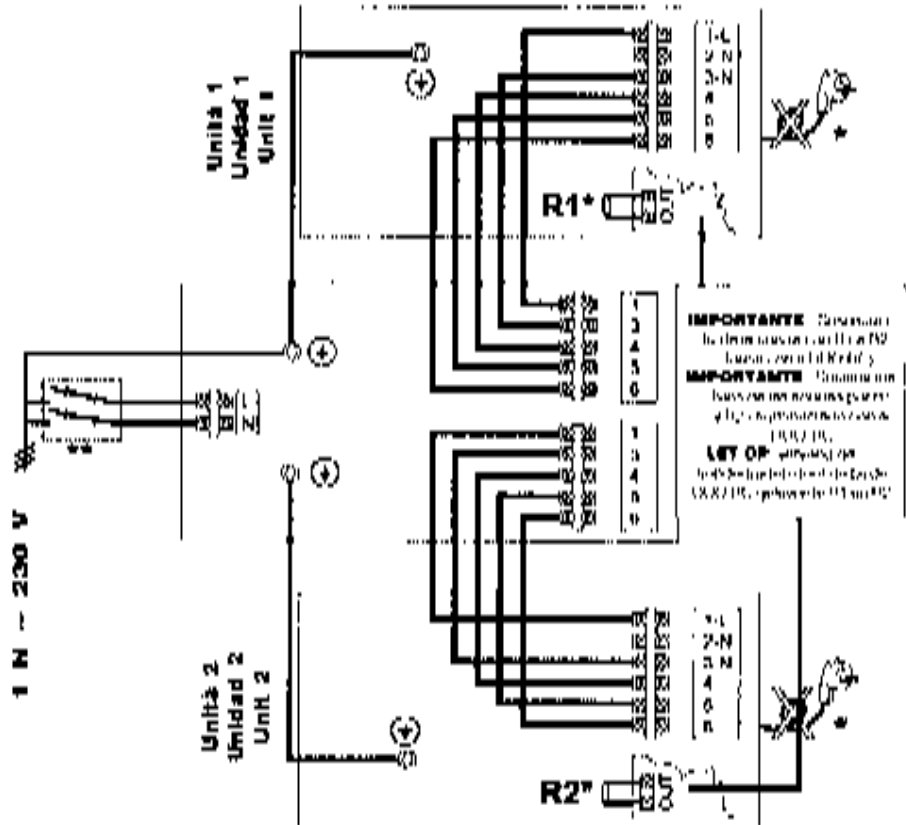
DUO 12.12 RC



XLM 12 R



- * Legenda: 1) para o lado da placa, 2) para o lado da face
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em

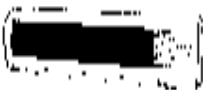


IMPORTANTE Verificar a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

IMPORTANTE Verificar a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

LET OP Controle a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

XLM 12 R



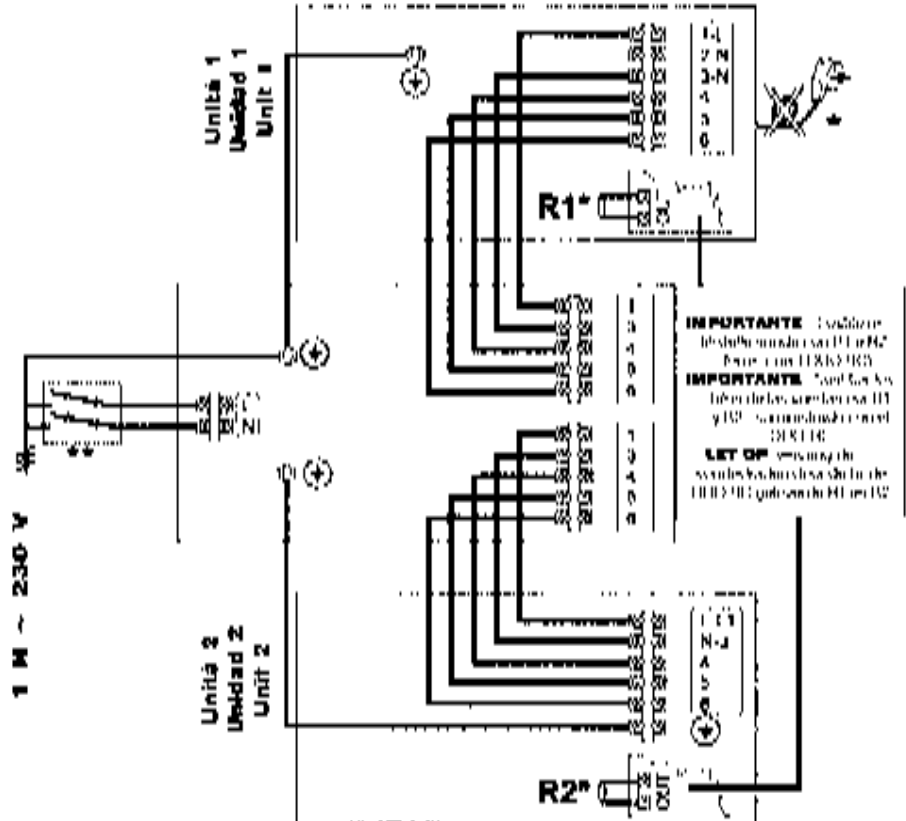
DUO 12.12 RC



K 11 F



- * Legenda: 1) para o lado da placa, 2) para o lado da face
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em
- ** Para a instalação, ver o manual do módulo regulador em



IMPORTANTE Verificar a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

IMPORTANTE Verificar a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

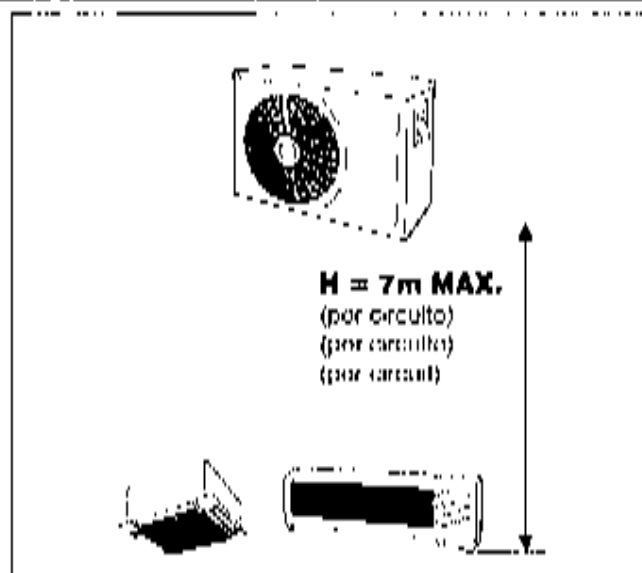
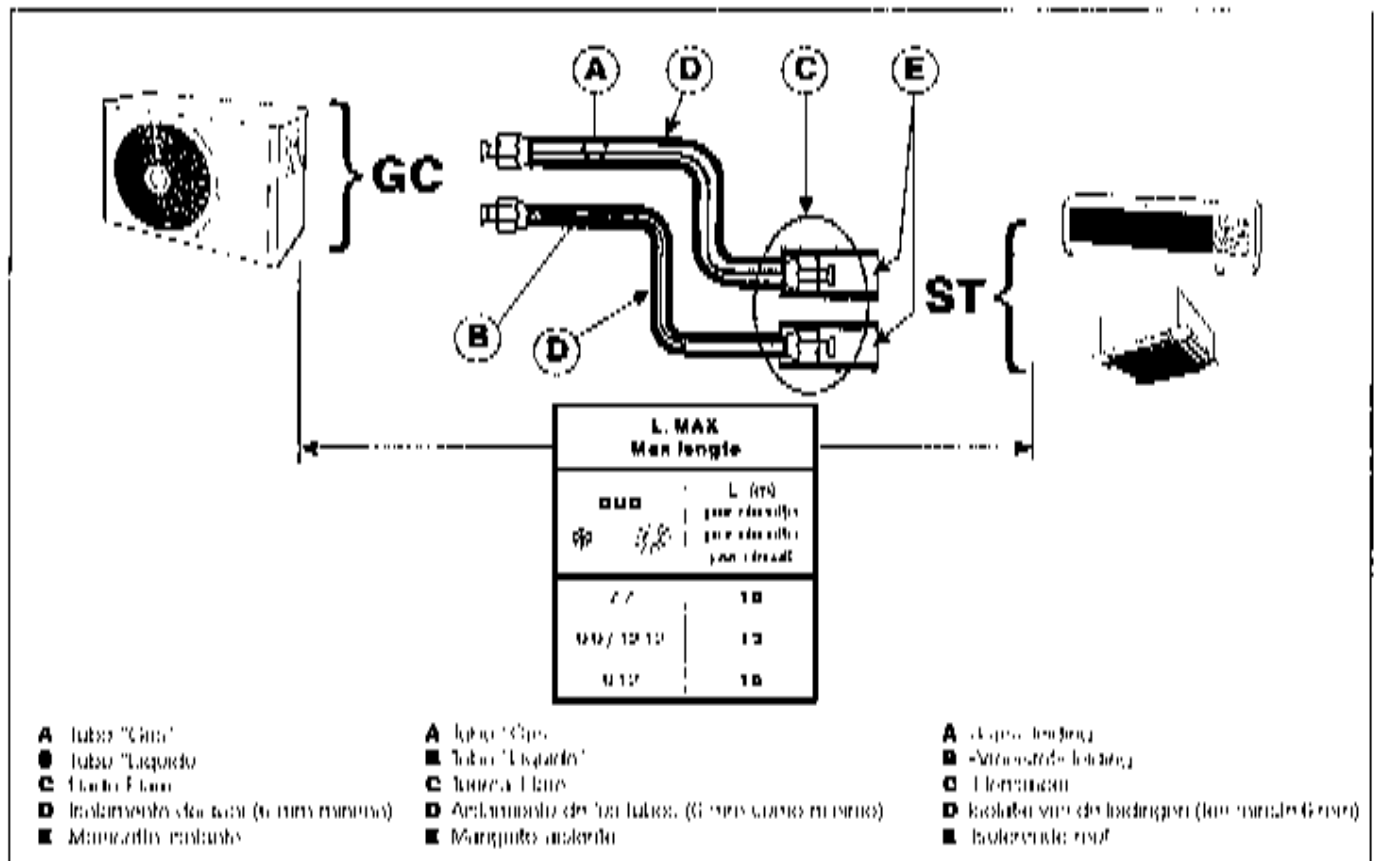
LET OP Controle a tensão de saída do regulador antes de conectar o módulo de controle.

Multiplex DUO

COLLEGAMENTI FRIGORIFRICI

CONEXIONES REFRIGERANTES

AANSLUITEN KOELLEIDINGEN



- El acondicionador puede ser instalado sobre el techo o en el exterior del edificio.
- El colgamiento FLAIR (con el dispositivo de sujeción) se recomienda en los modelos de línea 2.5 - 5 - 8 m. El tipo de colgamiento debe ser el adecuado para el modelo FLAIR.
- Instalarlo cuidadosamente y tal como indica el manual de instalación para evitar problemas.

- El acondicionador puede instalarse tanto exterior como interior del edificio.
- Una conexión FLAIR se recomienda en los modelos de línea 2.5 - 5 - 8 m.
- Este tipo de instalación requiere un soporte y equipamiento de sujeción FLAIR.
- Desmontarla cuidadosamente los tubos en posición vertical y los equipos para su protección.

- De factoren omhoog te plaatsen of onder het dak worden geplaatst.
- De fluit hangarm (FLAIR) wordt aanbevolen voor de modellen van 2.5 - 5 - 8 m. Het hangtype moet geschikt zijn voor het betreffende typeunit.
- Het de leidingen zorgvuldig af te nemen de richting van de verbinding is vooral de leiding moet zijn!

AGGIUSTAMENTO DI CARICO

• Le tabelle in cui sono fornite sono l'aggiustamento di carica in R22 da fare sul campo.

AJUSTE DE CARGA

• Los siguientes valores indican el ajuste de carga de R22 que debe efectuarse in situ.

KOELVLOFISTOF RIJVVLEN

• De gelijeviste hoeveelheden zijn bij het plaatsen te worden toegevoegd aan het vullen van R22.

**TABELLA N°2
CUADRO N° 2
TABEL 2**

DUOS	Unità / unidades / unit	UNITÀ INTERNE - UNIDADES INTERIORES - BINNENUNIT				
		XLM7	XLM9	K9	XLM12	K11
9.9	Unità / unidades / unit 1		0	+ 95g		
	Unità / unidades / unit 2		0	+ 95g		
9.12	Unità / unidades / unit 1				0	+ 100g
	Unità / unidades / unit 2		0	+ 90g		
12.12	Unità / unidades / unit 1				0	+ 176g
	Unità / unidades / unit 2				0	+ 176g
7.7 7.7 RC	Unità / unidades / unit 1	0				
	Unità / unidades / unit 2	0				
9.9 9.9 RC	Unità / unidades / unit 1		0	+ 95g		
	Unità / unidades / unit 2					
9.12 9.12 RC	Unità / unidades / unit 1				0	+ 187g
	Unità / unidades / unit 2		0	+ 95g		
12.12 12.12 RC	Unità / unidades / unit 1				0	+ 140g
	Unità / unidades / unit 2				0	+ 140g

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO CON AGGIUNTA DI CARICO DI R22

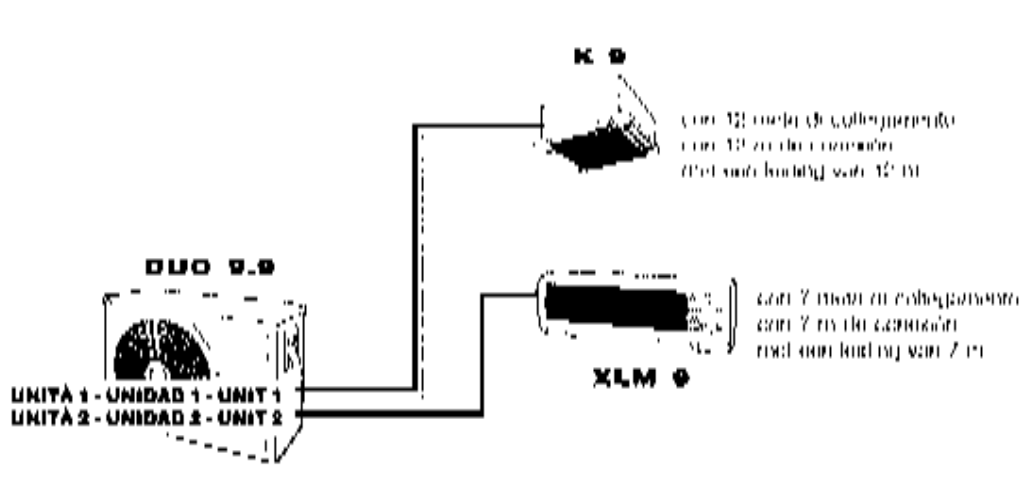
- Circuito (unità 1)
 - 30 g (12 metri di collegamento - tabella N° 1)
 - 40 g (tabella 2)
 - Circuito (unità 2)
 - 15 g (7 metri di collegamento - tabella N° 1)
- Totale, con aggiunta di carica di 130 g

EJEMPLO DE CONEXIÓN CON AÑADIDO DE CARGA DE R22

- Circuito (unidad 1)
 - 30 g (12 m de conexión, cuadro N° 1)
 - 40 g (tabla N° 2)
 - Circuito (unidad 2)
 - 15 g (7 m de conexión, cuadro N° 1)
- Es decir, un añadido de carga de 130 g

VORBEELD VAN AANSLUITEN MET TOEFOEGING VAN R22

- Circuit (unit 1)
 - 30 g (leiding van 12 m - tabel 1)
 - 40 g (tabel 2)
 - Circuit (unit 2)
 - 15 g (leiding van 7 m - tabel 1)
- In totaal moet er 130 g werkstoff worden toegevoegd



TUBI DA REALIZZARE SUL CANTIFRE

Questa operazione deve essere eseguita da un personale qualificato e secondo le norme in vigore nel settore dell'installazione frigorifera (normativa eventualmente nazionale) **COLLEGAMENTO MAX.:** vedi pagina 15

COLLEGAMENTI FRIGORIFERI

Il raggio di curvatura dei tubi deve essere uguale o superiore a 4,5 volte il diametro esterno del tubo.

- Non curvare i tubi oltre 90° volte a non eseguire oltre 12° curvatura complessiva lungo ogni collegamento.

SVUOTAMENTO DEI TUBI FRIGORIFERI E DELL'UNITÀ INTERNA

- Il carico in R22 è contenuto soltanto nel circuito esterno. L'unità interna contiene una piccola quantità di gas neutro. Ciò spiega perché, dopo avere sostituito i collegamenti, sia con il compressore sia con i tubi, è necessario svuotare i collegamenti e l'unità interna.

TUBOS QUE DEBEN REALIZARSE IN SITU

Esta operación debe ser efectuada por personal cualificado, según las normas de buena ejecución de trabajos en refrigeración (nacional o local, etc.) **CONEXIÓN MÁX.:** ver la página 15.

CONEXIONES FRIGORÍFICAS

El radio de curvatura de los tubos debe ser igual o superior a 4,5 veces el diámetro exterior del tubo.

- No curvar los tubos más de 90° veces a no curvar más de 12° curvatura total en cada conexión.

VACÍO DE LOS TUBOS Y DE LAS UNIDADES INTERIORES

La carga de R22 está contenida únicamente en la capsa exterior. La unidad interior contiene una pequeña cantidad de gas neutro. Por este motivo, después de haber sustituido los conexiones, es absolutamente necesario hacer el vacío en ellas y en la unidad interior.

BIJ HET PI AATSSEN AAN TE LEGGEN LEIDINGEN

Dit moet door deskundige koeltechnici uitgevoerd worden volgens (nationale of lokale) normen. **Zie pag. 15 voor de maximale leidinglengte.**

KOELLEIDINGEN

De buigstraal van buizen dient ten minste 4,5 maal de buisendiameter van de buis te bedragen.

- Buig leidingen niet meer dan een keer achter elkaar en buig in de hele leiding niet meer dan 12° buigstraks aan.

VACUÛM TREKKEN VAN DE KOELLEIDINGEN EN DE BINNENUNIT

De vulling met R22 bevindt zich uitsluitend in de buitenunit. De binnenunit bevat een kleine hoeveelheid neutraal gas. Dit verklaart waarom, nadat de leidingen zijn vervangen, het noodzakelijk is de buitenunit én de binnenunit te vacuüm te trekken.

PROCEDURA DI MONTAGGIO

- Il gruppo esterno preinstalla una valvola che permette la svasatura della installazione (grasso servovalve).
- Collegare i tubi di collegamento al sistema esterno o all'unità esterna.

Per ottenere un buon serraggio, ricoprire la superficie superiore della chiave refrigerante.



L'innizzo della valvola è stato etichettato solo per il serraggio della valvola.



Evitare che la coppia di serraggio torca o parta dalla spalla di cui sotto.

Classe	Classe
Tubo 1/4"	11-20 Nm
Tubo 3/8"	28-35 Nm
Tubo 1/2"	58-68 Nm

- Collegare la pompa a vuoto al manometro flared del camera esterna della valvola di servizio (grasso servovalve).
- Avviare la pompa a vuoto e verificare che l'ago dell'indicazione scenda a -0,1 Mpa (-26 cm Hg). La pompa deve funzionare per almeno 15 minuti.
- Prima di togliere la pompa a vuoto, bisogna verificare che l'indicazione di vuoto arrivi a 0,1 per cinque minuti.
- Spegnere la pompa a vuoto.
- Togliere il tappo della valvola "GAS" o "LIQUID" ed aprirlo per mezzo di una chiave refrigerante anche liberando l'IC2, conforme nel gruppo esterno.
- Qualora il collegamento frigorifero di un canale è superiore al sistema, procedere nel collegamento di IC2 come da tabella N°1. Al fine di evitare perdite, collegare il canale multipli refrigerato al gruppo di IC2 con la tabella N°2.
- Verificare la tenuta dopo il collegamento. Utilizzare un rilevatore di fuga elettronico o una sonda insonorizzata.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

- El grupo exterior lleva una válvula que permite hacer el vacío en la instalación (servovalve grasa).
- Conectar los tubos de conexión al sistema exterior y a la unidad exterior.

Para obtener un buen apriete, cubrir la superficie superior de la llave refrigerante.



El índice de esta válvula sólo está etiquetado para apriete de la válvula.



Los valores del par de apriete figuran en el siguiente cuadro.

Clase	Clase
Tubo 1/4"	11-20 Nm
Tubo 3/8"	28-35 Nm
Tubo 1/2"	58-68 Nm

- Conectar la bomba de vacío en el manómetro flared del cámara exterior provisto de la válvula de servicio (graso servovalve).
- Empezar la bomba de vacío en un manómetro y comprobar que el indicador de vacío baje a -0,1 Mpa (-26 cm Hg). La bomba debe funcionar durante 15 minutos como mínimo.
- Antes de retirar la bomba de vacío, hay que comprobar que el indicador de vacío permanezca estable durante cinco minutos.
- Después de la bomba de vacío.
- Retirar el tapón de las válvulas "GAS" y "LIQUID" y abrirlos con una llave refrigerante para expulsar el IC2 que contiene el vapor exterior.
- En caso de que la conexión refrigerante de una vía sea superior al sistema, proceder en el cumplimiento de lo que sigue según el cuadro N°1. Al igual que antes, evitar las pérdidas en el múltiple refrigerado al conectarlo con el grupo según el cuadro N°2.
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones. Utilizar un detector de fuga electrónico o una sonda insonorizada.

MONTAGEPROCEDURE

De buitengroep is voorzien van een ventiel voor het vacuüm trekken van de installatie (gras servaalve).

- Sluit de verbindingstbuizen aan op de buitenkast en op de buitenunit.

Om de innerte goed van te raken, dek het oppervlak van de sleutel met de olie.



Bij het aangeven van de ventielen moet het vordere gedeelte worden gelabeld.



De waarden van het aansluitmoment zijn te vinden in onderstaande tabel.

Classe	Classe
Tubo 1/4"	11-20 Nm
Tubo 3/8"	28-35 Nm
Tubo 1/2"	58-68 Nm

- Sluit de vacuümpomp aan op de flare-aansluiting van de buitenkast met het beschikbare ventiel (gras servaalve).
- Start het vacuümproces en controleer of de wijzer op de meter daalt tot -0,1 Mpa (-26 cm Hg). De pomp moet ten minste 15 minuten draaien.
- Controleer alvorens de pomp te verwijderen of de vacuümmeter gestabiliseerd is op een wijzer van 0,1 millibar vijf minuten na het bereiken van de vacuüm.
- Ontkoppel de vacuümpomp.
- Verwijder de dop van het "GAS" en "LIQUID"-ventiel en open deze met een refrigerant sleutel om de IC2 te verwijderen uit de buitenkast van de buitenkast.
- Wanneer de installatie van een kanaal hoger is dan de rest, moet de installatie worden uitgevoerd zoals tabel 1. In overeenstemming met de afbeelding, moet de installatie van het multiplerefrigerant worden uitgevoerd volgens tabel 2 van het apparaat.
- Controleer de afdichting op lekkage. Gebruik een elektronische lekdetector of een insonoriseerde sonde.

NOTA

- Queste operazioni devono essere eseguite da un personale qualificato e secondo le norme in vigore nel settore dell'installazione frigorifera.
- Ogni intervento sui circuiti frigoriferi richiede il rispetto delle raccomandazioni CE COMAR C111-001 (raccomandazione sulla sicurezza) e R22 nell'ambiente).

OPERAZIONI FINALI

- Rimettere il tappo della valvola e verificare che essa sia ben e correttamente affida.
- Evitare, nei maneggiamenti e lavori ad i collegamenti al muro con colla.
- Far funzionare il compressore in presenza dell'abitante e spiegare a questo ultimo tutte le funzioni dell'apparecchio. Mostrare la smontaggio dei filtri, la loro pulizia ed il loro montaggio.

NOTA

- Estas operaciones deben ser efectuadas por personal cualificado y según las normas de buena práctica del frigorífico y refrigeración. Todas las intervenciones en los circuitos frigoríficos requieren que el instalador respete las recomendaciones CE COMAR C111-001 (recomendación de seguridad en el R22 en el ambiente).

OPERACIONES FINALES

- Poner los tapones de las válvulas y comprobar que están bien apretados.
- El buen funcionamiento de la unidad y las conexiones al muro con el adhesivo. Hacer funcionar el compresor en presencia del usuario y explicar todos los detalles del aparato y explicar todos los detalles de limpieza y su colocación.

LET OP

- Deze werkzaamheden moeten vakkundig worden uitgevoerd naar een vakkundige koeltechnicus. Bij werkzaamheden aan koelcircuiten moet altijd worden geacht volgens de CE COMAR C111-001 aanbevelingen voor veiligheid bij het werken van R22 in de omgeving.

TENSLOTTE

- Plaats de doppen weer op de ventielen en controleer of ze goed zijn vastgedraaid.
- Overstig arbeidzaam de kabels en leidingen met klembanden aan de muur.
- Laat het toestel draaien in aanwezigheid van de gebruiker en leg hem alle functies af. Laat hem filters plaatsen zodat het toestelmonitoren onderhoudsmaakt en gereinigd.

Multisyllabic PLIO



Airwell

ACI - 1 Rue Avenue du 8 Juin 1945 - Saint Quentin sur Yvelines
F - 78084 Châteaufort cedex - France - AIRWELL 0261 20711
Fax - 01 39 41 11 55 - Tel - 01 39 41 2810

